

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 64 (2002)
Heft: 4

Rubrik: ASETA ; Foires et expositions

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Technique Agricole

Le prochain numéro paraît le 14 mai 2002

Les thèmes:

Moissonnage-battage: la technique actuelle

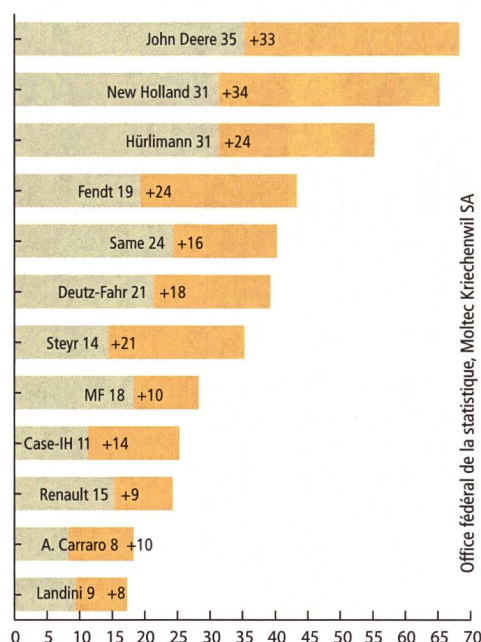
- Logistique de transport
- Pneus pour tracteurs et remorques
- Freins et dispositif de sécurité
- Immatriculation de chargeurs, chariots élévateurs et télescopiques

Annonces

Büchler Grafino AG
Agrarfachmedien
3001 Berne
Téléphone 031 330 30 15
Fax 031 330 30 57
E-Mail: inserat@agripub.ch

CH: Statistique des tracteurs

Janvier + croissance en février



Office fédéral de la statistique, Moltec Kriechenwil SA

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA),
Jürg Fischer, directeur

Rédaction

Ueli Zweifel
Franca Stalé

Adhésion, abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken
Tél. 056 441 20 22
Fax 056 441 67 31
Internet: www.agrartechnik.ch
E-mail: red@agrartechnik.ch

Büchler Grafino AG

Annonces

AGRO-PUBLICATIONS
Dammweg 9, case postale
CH-3001 Berne

Chef des annonces

Markus Jordi

Vente des annonces

Erich Brügger
Tél. 034 495 58 68
E-mail: mbv@freesurf.ch

Daniel Sempach

Tél. 031 330 31 96

E-mail: daniel.sempach

@schweizerbauer.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2002

Rabais de 25% sur la
combinaison avec
«Schweizer Landtechnik»

Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG
Seftigenstrasse 310
CH-3084 Wabern-Bern

Coordination de production

Kurt Hadorn

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse CHF 65.- par an
(2,3% TVA incluse).
Gratuit pour les membres
ASETA.
Etranger: CHF 85.-
env. € 55.-

Le numéro 5/2002 paraîtra
le 14 mai 2002

Dernier jour pour les ordres
d'insertion: 22 avril 2002

Bulletin de commande ASETA

Combinaison enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.-		43.-			48.-		
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
Salopettes pour enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10		
	Taille	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.-	43.-	48.-					
CHF 38.- à 48.-, 100% coton	Quantité								
Combinaison, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
Salopettes, rouge	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% coton 25% polyester	Quantité								
T-shirt, gris chiné	Taille	S		M		L		XL	
CHF 18.-, 100% coton	Quantité								
Montre ASETA									
CHF 55.-	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom

Adresse

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le talon d'inscription se trouve aussi sur Internet sous www.agrartechnik.ch

BEA/Cheval 2002

Hôte de l'exposition: la Russie

La traditionnelle foire printanière, à Berne va, une fois de plus, surprendre grands et petits. Un mélange prometteur de traditions, d'animaux et de divertissements attend les visiteurs. Et avec la Russie comme invitée, le public découvrira, le temps d'une foire, la fascination d'une autre culture et de ses traditions. Une surface de 1200 m² pour ce pays où

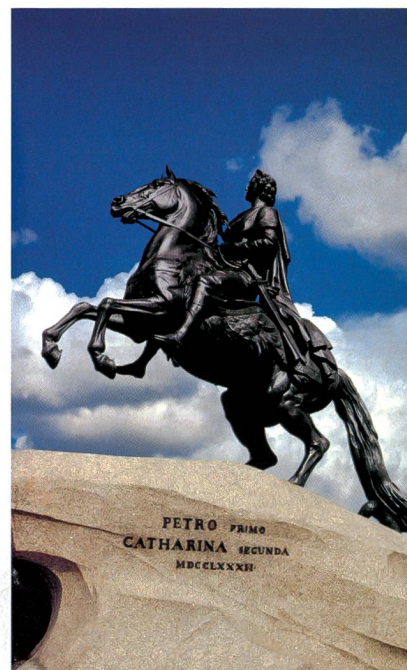
l'on pourra admirer une maquette impressionnante de la magnifique ville de St-Petersbourg à l'échelle 1:1400. Art et cuisine russes se chargeront de séduire les visiteurs.

A l'Espace vert, les produits de qualités de l'agriculture suisse seront le point de mire. Plus de vingt stands donneront au public un aperçu de l'activité des exposants, avec dégustations à la clé.

Insolite, un parcours sensoriel sous terre où les visiteurs découvriront l'activité des organismes vivant dans le sol. Le Musée de l'habitat rural de Ballenberg présentera quelques traditions de naguère dont une distillerie et un atelier de chapelier.

Cette année, l'un des principaux sponsors de la BEA/Cheval, Feldschlösschen, entraîne les visiteurs dans le monde mystérieux du Mystery Park à Interlaken.

Les lamas et alpagas seront aussi de la partie à la BEA/Cheval pour présenter leurs qualités d'accompagnateurs. Démonstrations et articles en laine seront proposés aux visiteurs. ■



Les hôtes de St-Peterbourg honorent la ville de Berne d'une première mondiale: «Les plaisirs Russes», une présentation de chevaux pour les amateurs de musique et de théâtre.



Des produits de qualités issus de l'agriculture suisse.

EN BREF

BEA/Cheval 2002

- Invité d'honneur: la Russie
- Spectacle: «Les plaisirs Russes»

du 26 avril au 5 mai 2002

Heures d'ouverture:

L'exposition est ouverte tous les jours de 9 à 18 h.
Dégustations de 9 h 00 à 19 h 30 (dernier jour jusqu'à 18 h)

Billets:

Adultes CHF 15.-, enfants de 6 à 16 ans CHF 5.-, AVS, AI, étudiants, apprentis et militaires CHF 10.-, carte permanente CHF 40.-

Toutes les gares offrent des billets combinés train-tram-entrée.
Les réductions habituelles sont valables.

Représentation: «Les plaisirs Russes»

Du vendredi 26 au dimanche 28 avril et du jeudi 2 au samedi 4 mai à 20 h 00 (dimanche 28 avril: 19 h 00) Arène de la patinoire.
Billets: de CHF 65.- à CHF 125.-. Passeport famille (2 adultes, 2 enfants): CHF 195.-.

Informations:

BEA/Cheval, BEA bern expo, tél. 031 340 11 49, www.beapferd.ch



Cours de conduite G40

Après avoir réussi le permis de la catégorie F/G et suivi avec succès le cours de conduite G40, les jeunes dès 14 ans sont autorisés à conduire des tracteurs agricoles et des véhicules exceptionnels roulant à 40 km/h au maximum. Ce cours est re-

connu par l'Office fédéral des routes. Il coûte CHF 490.- et le Fonds de sécurité routière reverse CHF 100.- à la fin du cours.

Cours de conduite G40 voir www.agrartechnik.ch.



Conditions de participation: La confirmation et la facture seront envoyées deux semaines, avant le premier jour du cours. Pour une annulation intervenant après ces

deux semaines, il sera facturé un montant de CHF 60.- pour les frais administratifs. En cas d'absence, l'ASETA facture la totalité du cours.

LIEUX ET DATES 2002

Aarberg BE:	25.+30.7.; 8.+13.8.; 29.8.+3.9.; 12.+17.9.
Alpnach OW:	23.+28.5. ; 22.+27.8.
Bulle FR:	18.+23.4. ; 17.+22.10.
Carouge GE:	sur demande
Claro TI:	7.+12.11.
Corcelles-p.-P. VD:	13.+18.6. ultérieurs, sur demande
Courtételle JU:	sur demande
Canton NE:	22.+27.8
Kestenholz SO:	4.+9.7.; 24.+29.10.
Frauenfeld TG:	25.+30.4. ; 23.+28.5. ; 11.+16.7. ; 22.+27.8.; 19.+24.9.
Gossau ZH:	6.+11.6.; 26.9.+1.10.; 17.+22.10.; 7.+12.11.
Illanz GR:	20.+25.6.; 5.+10.9.
La Sarraz VD:	15.+20.8.; 26.9.+1.10.
Landquart GR:	2.+7.5. ; 18.+23.7.; 12.+17.9.; 24.+29.10.
Lyssach BE:	2.+7.5. ; 23.+28.5.; 26.9.+1.10.
Marthalen ZH:	18.+23.4. ; 6.+11.6.; 25.+30.7.; 5.+10.9.
Mettmenstetten ZH:	20.+28.6. ; 15.+20.8.; 3.+8.10.; 31.10.+5.11.
Pfäffikon SZ:	13.+18.6.; 8.+13.8. ; 11.+14.10.
Riniken AG:	13.+18.6. ; 18.+23.7. ; 8.+13.8.; 29.8.+3.9.; 10.+15.10.
Salez SG:	4.+9.7. ; 31.10.+5.11.
S-chanf GR:	21.+24.6.
Schwarzenburg BE:	20.+25.6. ; 5.+10.9.; 31.10.+5.11.
Schwyz:	12.+17.9.; 19.+22.7.
Sissach BL:	25.+30.4. ; 16.+21.5.; 24.+29.10.
Sitterdorf TG:	16.+21.5. ; 27.6.+2.7. ; 29.8.+3.9.; 14.+19.11.
Visp/Sion VS:	3.+8.10.
Willisau LU:	16.+21.5. ; 11.+16.7.; 19.+24.9.; 17.+22.10.
Zweisimmen BE:	6.+11.6.; 10.+15.10.

Les cours mentionnés en rouge sont complets.

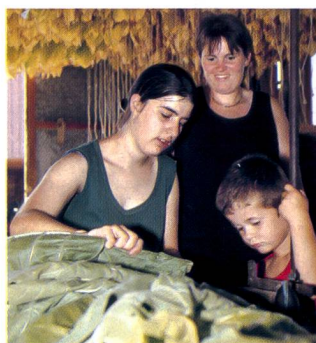


Inscription – Cours de conduite G40

Lieu du cours	Date
Nom/prénom	
Date de naissance	
Adresse	
NPA, lieu	
Téléphone	
J'ai pris connaissance des conditions de participation.	
Date et signature	
Signature du représentant légal ou du maître d'apprentissage	

Envoyer à: ASETA, case postale, 5223 Riniken
Tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31

Horizon ferme Le coup d'envoi est donné



Chaque année, quelque 2000 jeunes participent à l'activité du Landdienst – Horizon ferme. Ils viennent de Suisse ou de l'étranger passer quelques semaines dans une exploitation agricole et parta-

gent le quotidien des familles rurales. Si le rendement n'est pas prioritaire, la famille d'accueil offre de multiples possibilités de contacts permettant aux jeunes de s'initier aux divers travaux de saison. L'organisation «Landdienst – Horizon ferme» vient de lancer une campagne en France voisine et en Suisse par le biais d'un concours s'adressant à plus de 200000 de jeunes en âge scolaire. Des adresses de familles d'accueil sont encore recherchées.

Pour de recevoir de plus amples informations et des formules d'inscription s'adresser au central téléphonique régional 0900 57 1291.



Tier&Technik:

Au service de l'homme et de l'animal

Franca Stalé

Durant quatre journées pleines, les halles de l'OLMA à Saint-Gall ont fait la part belle à la technique. Concepts d'étables, machines de récolte ou entretien des espaces verts, Tier&Technik conclut cette deuxième édition par un bilan plus que positif: pas moins de 23 000 visiteurs ont arpenté les quatre étages de l'exposition, soit 15% de plus que l'an dernier.

A côté des races bovines traditionnelles, une première à Saint-Gall: les Jersiaises, une vache aux performances superlatives. Présentées par les éleveurs de la toute nouvelle «Swiss Jersey cattle association» elles ont su convaincre par leur doux regard et quelques dés de fromage en dégustation. Autre première, présentation du mouton «Ile-de-France», qui fait son entrée dans une foire suisse.

Les organisateurs, importateurs et fabricants ont su répondre à l'attente des professionnels de l'agriculture qui sont venus de Suisse orientale (70%), de Suisse romande (27%) et de l'étranger (3%). Les exposants ont apprécié un public de connaisseurs, intéressé aussi à participer aux forums, basés sur l'actualité de l'agriculture suisse.

Technique Agricole a relevé quelques nouveautés en passant dans les stands.



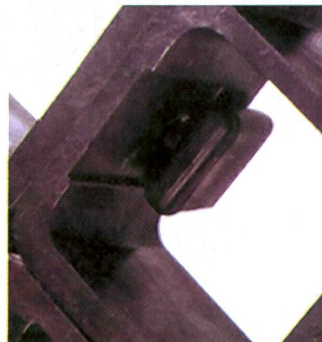
Le dérouleur de balles

Cet appareil, de fabrication italienne, est conçu pour transporter et dérouler des balles de foin, de paille et d'ensilage. Que les brins soient longs, coupés, secs ou, humides, le système est sûr dans tous les cas. La balle est saisie de face et relevée, le filet et le film sont déroulés, le tracteur roule et le contenu de la balle est étendu. L'épaisseur du tapis – de 8 à 20 cm – est déterminée par la vitesse du tracteur. Cet équipement attelé au trois points pèse environ 260 kg. Diamètre des balles: environ deux mètres.

Peter Goetschmann,
Maschinenbau, 4802 Strenelbach

Ecoraster

Déjà bien connu des propriétaires de manèges, Ecoraster est un revêtement destiné à stabiliser les sols malmenés en bordure d'étables, de garages individuels, de chantier ou même de cours d'eau. Le polyéthylène est le matériel utilisé pour ces



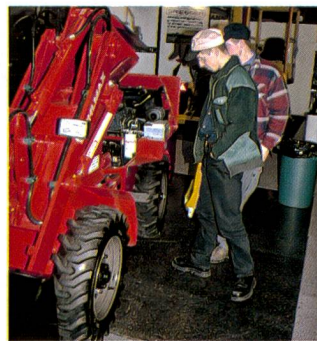
tapis recyclables, sans danger pour l'environnement. Ils sont produits par le groupe Purus en Bavière qui a obtenu un brevet de sécurité. Le revêtement est constitué d'éléments préassemblés légers (11 kg/m²) supportant un poids moyen de 150 t par m². Dans les alvéoles, qui

retiennent l'humidité, on peut soit semer de l'herbe ou les remplir de gravillon. Antidérapant, Ecoraster est facile à monter (100 m² par personne et par heure), il résiste aux cassures, aux intempéries, à l'ammoniac.

Top Service GmbH, 9545 Wängi

Chargeuse articulée

Qu'il s'agisse de déplacer des balles, des sacs ou d'exécuter d'autres travaux avec un élément de saisie monté en frontal, la chargeuse est



devenue un auxiliaire de ferme autant polyvalent qu'irremplaçable. Les modèles fabriqués par Gehlmax Fristein sont disponibles en plusieurs tailles et puissances. Toutes les chargeuses de la marque sont hydrostatiques et très stables grâce au centre de gravité extrêmement bas. Grande puissance de levage et construction compacte. Puissance du moteur diesel: de 16 à 47 CV. Facile à manœuvrer sur des surfaces exiguës.

Renseignements: Fleury & Bessire
S.A. Importateur, 2823 Courcelon

Un nouveau chauffage à bois déchiqueté HATA

Après des années de recherche et d'essais, HATA met sur le marché la

sixième génération des chaudières à bois déchiqueté, pratiquement sans entretien.

Un concept de dégazage tout à fait nouveau permet une bonne combustion de la biomasse. HATA a intégré des éléments utilisés en général pour des chaudières de grande puissance telle une surveillance constante de la sous-pression dans la cuve de combustion. Le réglage de la puissance est équilibré en permanence par le ventilateur du gaz de fumée et la combustion est réglée par une définition combinée d'oxyde de carbone indirect, de température en zone de combustion et du reste d'oxygène. Ce sont des moteurs séparés à vitesse réglable qui règlent en continu l'amenée d'oxygène, processus aussi efficace que pour une chaudière à gaz. Conséquences: un



reste d'oxygène le plus bas possible et une quantité à peine mesurable de gaz incombustible et de poussière. Ce chauffage est de bon rendement à l'année et atteint des valeurs élevées de combustion.

Le nettoyage de l'échangeur de chaleur, bientôt superflu, et l'élimination des scories et des cendres dans le foyer sont automatisés. Un logiciel visualise tous les processus sur l'écran de l'ordinateur. Enclenchage automatique. Paramètres de réglage modifiables par téléphone (transmission par modem) donc économie de temps et d'argent.
HATA, 3264 Diessbach